

2025 · BAND 141 · HEFT 4

ZEITSCHRIFT FÜR ROMANISCHE PHILOGIE

BEGRÜNDET VON

Gustav Gröber

HERAUSGEBER

Claudia Polzin-Haumann

Elton Prifti

Wolfgang Schweickard

REDAKTION

Giulia Agnello-Steil

Alessandro Alfredo Nannini

DE GRUYTER

Inhalt

Thematischer Teil

Actes du colloque « Écrire le droit dans la Romania plurilinguistique (XII^e–XIV^e siècle) » (Heidelberger Akademie der Wissenschaften, 25–26 octobre 2024) ed. Viola Mariotti

Viola Mariotti

Introduction — 965

Maxime Paratte

La *Summa Trecensis*, source du *Codi* : prolégomènes à une analyse linguistique et textuelle comparative — 972

Frankwalt Möhren

Le *Grand Coutumier de Normandie*, le grand inconnu — 998

Viola Mariotti

Traduire *an roman* en pays d’oc. Une proposition de localisation pour la traduction oïlique du *Codi* — 1019

Marco Robecchi

Le *Livre des mestiers de Paris* d’Étienne Boileau : un regard sur la tradition textuelle — 1062

Cristina Dusio

Le *Livre des metiers* d’Étienne Boileau : structure formelle, premiers sondages linguistiques et lexicographiques — 1103

Michela Del Savio

***Inter personas istrangias et sassaresis*. Gli *Statuti di Sassari* per il lessico giuridico romanzo — 1125**

Yasmine Posillipo

Riflessioni sul termine *tenoris* della *Carta de Logu* d’Arborea — 1145

Aufsätze

Adriana Cascone

Saggio di alcune voci attestate nei primi due fascicoli del *Codex Comanicus* — 1157

Stefano Cristelli / Jan Casalicchio

New insights on spoken *Cocoliche*. A linguistic analysis of three samples from Argentina — 1204

Besprechungen

Lorenzo Tomasin, *Prima lezione di romanistica* (Luca Morlino) — 1239

Maria Selig / Laura Linzmeier (ed.), *Expert Cultures and Standardization. Romance Languages in the Early Modern Period/Expertenkulturen und Standardisierung. Romanische Sprachen in der Frühen Neuzeit* (Elmar Eggert) — **1245**

Becker, Lidia / Herling, Sandra / Wochele, Holger (edd.), *Manuel de linguistique populaire* (Thomas Krefeld) — **1250**

Claudio Lagomarsini, *La Bible Française du XIIIe siècle. Édition critique des livres de Ruth, Judith et Esther* (Alessandra Arcidiacono) — 1269

Elisenda Bernal (ed.), *Col·loquial(s). Estudis de l'ús del català actual* (Neus Vila Rubio) — **1276**

Pilar Romeu Ferré, *¿Dónde están las llaves de Sefarad? Estudios sobre la lengua, la literatura y la historia de los sefardíes* (José Javier Rodríguez Toro) — 1283

Miriam Lay Brandner (ed.), *Einführung in die Lateinamerikastudien. Ein Handbuch* (Sebastian Greußlich) — **1286**

Kurzbesprechungen

Paolo Canettieri / Magdalena Leon Gomez / Lucilla Spetia (edd.), «*I Re poeti*». *Atti del Convegno Internazionale L'Aquila (16–17 marzo 2022)* (Wolfgang Schweickard) — **1291**

Il ciclo di Guiron le Courtois. Romanzi in prosa del secolo XIII. Edizione critica diretta da **Lino Leonardi e Richard Trachsler**, vol. 7: *Suite Guiron*, a cura di Massimo dal Bianco (Keith Busby) — **1292**

Gavino Scala (ed.), «*Le livre du gouvernement des roys et des princes*» di *Henri de Gauchy* *Studio filologico. Edizione critica (I libro)* (Wolfgang Schweickard) — **1294**

Frédéric Duval, avec la collaboration d'**Hélène Biu, Viola Mariotti** et **Graziella Pastore** (edd.), *Les traductions médiévales des compilations de Justinien* (Wolfgang Schweickard) — **1296**

